

CHARGEUR FLOATING 15A - 12V réf. 30.63307.40**I - PRESENTATION :**

Ce chargeur utilise une technologie à thyristors. Pour un encombrement et un poids réduit, il permet une charge permanente de 15A en "floating". Pour des batteries à fortes capacités ou pour des charges flottantes sur batterie 12V, il sera tout indiqué.

II - CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES :

circuit d'entrée : à brancher sur réseau 230V / 50 Hz

consommation à vide : 0,22A - consommation en charge : max 1,2A

circuit de sortie : courant de charge max : 15A

tension de coupure pour la fin de charge : $14,3V \pm 0,1V$

tension de réenclenchement : $12,8V \pm 0,1V$

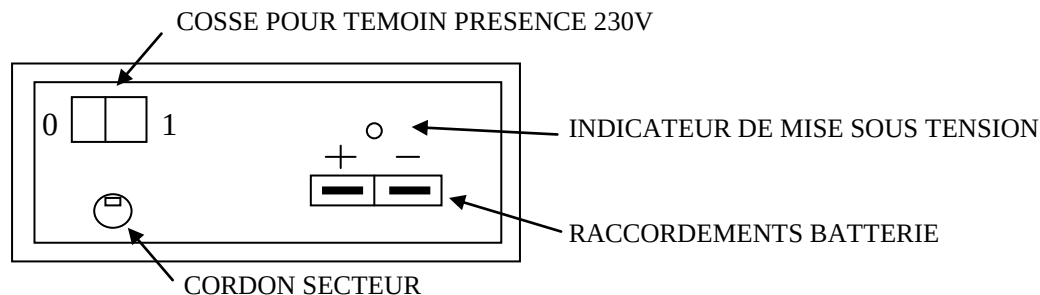
III - PROTECTIONS ENTREES/SORTIE :

entrée : disjoncteur thermique pour transformateur.

sortie : protégée contre les courts-circuits et les inversions de polarité.

IV - ENCOMBREMENT :

largeur : 140 mm / longueur : 250 mm / hauteur : 120 mm

V - BRANCHEMENT :**VI - PARTICULARITES :**

Ce type de chargeur ne débite aucun courant et ne délivre aucune tension à ses bornes tant qu'il n'est pas connecté à une batterie dont la tension doit au moins être de 8V. Son principe de fonctionnement permet de laisser le véhicule connecté en permanence au réseau EDF. Ceci ne vous dispense pas pour autant de vérifier régulièrement le niveau d'électrolyte de vos batteries. En effet, le phénomène chimique engendré par la charge se traduit par une consommation d'eau plus ou moins importante suivant l'état et la technologie des batteries.

VII - CARACTERISTIQUES DU TRANSFORMATEUR :

Transformateur de sécurité suivant norme EN 60742 associé au chargeur réf. 30.63307.00 type W2 (n° du modèle I 196)

tension primaire : 230V, 50 Hz

I max : 15A

marque : SCHEIBER

35°/E



Transformateur protégé par un coupe-circuit thermique à réenclenchement automatique (en cas d'ouverture de ce dernier, le courant sera rétabli automatiquement lorsque la partie correspondante de l'appareil sera suffisamment refroidie).

CARGADOR FLOATING 15A - 12V ref. 30.63307.40**I - PRESENTACIÓN :**

Este cargador utiliza una tecnología de tiristores. Para un espacio necesario y un peso reducido, permite una carga permanente de 15A en "floating". Para baterías de fuertes capacidades o para cargas flotantes sobre batería 12V, todo estará indicado.

II - CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS :

circuito de entrada : para enchufar a una red 230V / 50 Hz

consumo en vacío : 0,22A - consumo en carga : max 1,2A

circuito de salida : corriente de carga max : 15A

tensión de corte para el fin de carga : 14,3V $\pm$ 0,1V

tensión de reembrague : 12,8V $\pm$ 0,1V

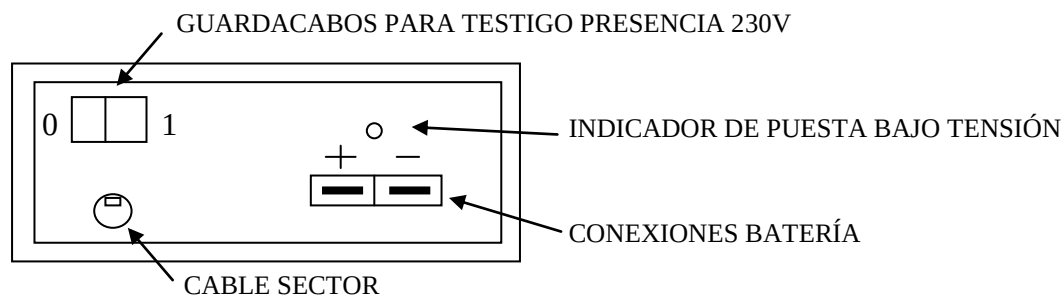
III - PROTECCIONES ENTRADAS/SALIDA :

entrada : disyuntor térmico para transformador.

salida : protegida contra los cortocircuitos y las inversiones de polaridad.

IV – ESPACIO NECESARIO :

anchura : 140 mm / longitud : 250 mm / altura : 120 mm

V - CONEXIÓN :**VI - PARTICULARIDADES :**

Este tipo de cargador no suministra ninguna corriente y no libera ninguna tensión a sus bornas a condición que no esté conectado a una batería cuya tensión debe ser como mínimo de 8V. Su principio de funcionamiento permite dejar el vehículo conectado en permanencia a la red EDF. Sin embargo, esto no le dispensa de comprobar regularmente el nivel de electrolitos de sus baterías. En efecto, el fenómeno químico provocado por la carga se traduce por un consumo de agua más o menos importante según el estado y la tecnología de las baterías.

VII - CARACTERÍSTICAS DEL TRANSFORMADOR :

Transformador de seguridad según norma EN 60742 asociado al cargador ref. 30.63307.00 tipo W2 (n° del modelo I 196)

tensión primaria : 230V, 50 Hz

I max : 15A

marca : SCHEIBER

35°/E



Transformador protegido por un cortocircuito térmico de reenganche automático (en caso de apertura de éste, la corriente se volverá a establecer automáticamente cuando la parte correspondiente del aparato sea suficientemente refrigerada).

SCHEIBER SA - 85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tel. : 02 51 51 73 21

Fax : 02 51 51 75 03

édition 11/97

Tel. international : 33 2 51 51 73 21

Fax international : 33 2 51 51 75 03

FLOATING CHARGER 15A - 12V ref. 30.63307.40

I - PRESENTATION :

This charger uses thyristor technology. With reduced space requirement and weight, it allows a permanent "floating" charge of 15A. For high-capacity batteries or for floating charges on a 12V battery, it is ideally suited.

II – ELECTRICAL CHARACTERISTICS:

input circuit: to be connected to the mains 230V / 50 Hz

no-load consumption: 0.22A - consumption on charge: max 1.2A

output circuit: max charge current: 15A

cut-out voltage for end of charge: $14.3V \pm 0.1V$

re-closing voltage: $12.8V \pm 0.1V$

III – INPUT/OUTPUT PROTECTIONS:

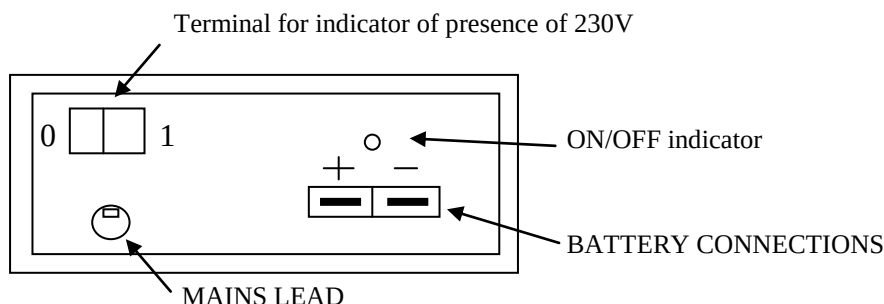
input: thermal circuit breaker for transformer.

output: protected against short-circuits and polarity inversion.

IV – SPACE REQUIREMENT:

width: 140 mm / length: 250 mm / height: 120 mm

V - CONNECTION:



VI – CHARACTERISTICS:

This type of charger delivers no current and provides no voltage at its terminals unless it is connected to a battery, the tension of which must be at least 8V. Its operating principle allows the vehicle to be permanently connected to the mains. However, this does not relieve you of the necessity of regularly checking the electrolyte level of your batteries. This is because the chemical phenomenon caused by the charge has the effect of water consumption which is greater or smaller depending on the condition and the technology of the batteries.

VII - CHARACTERISTICS OF THE TRANSFORMER :

Safety transformer according to standard EN 60742 associated with the charger ref. 30.63307.00 type W2 (model n° I 196)

primary voltage: 230V, 50 Hz

max I: 15A

Brand : SCHEIBER

35°/E



Transformer protected by a thermal circuit breaker with automatic re-closing (in the event of its opening, the current will be automatically re-established when the part of the appliance concerned has cooled sufficiently).

LADEGERÄT FLOATING 15 A – 12 V Ref. 30.63307.40**I - PRÄSENTATION:**

Dieses Ladegerät beruht auf Thyristortechnologie. Bei geringem Platzbedarf und Gewicht erlaubt es eine ständige Ladung zu 15 A des Typs „floating“. Es eignet sich ganz besonders für Batterien mit hoher Leistung oder für veränderliche Ladungen an 12 V-Batterien.

II – ELEKTRISCHE KENNDATEN:

Eingangsschaltkreis: an Netzstrom 230 V / 50 Hz anschließen

Leerverbrauch: 0,22A - Ladeverbrauch: max. 1,2 A

Ausgangsschaltkreis: max. Ladestrom: 15 A

Abtrennschaltung am Ende des Ladevorgangs: 14,3 V $\pm$ 0,1 V

Wiedereinschaltspannung: 12,8 V $\pm$ 0,1 V

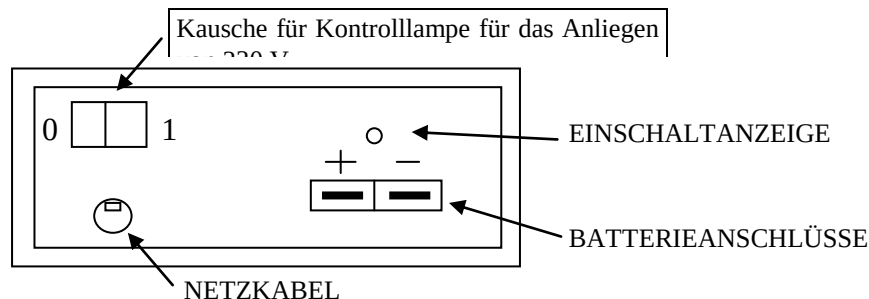
III – SCHUTZ DER EINGÄNGE / AUSGÄNGE:

Eingang: Thermischer Schutzscharter für Transformator.

Ausgang: Schutz vor Kurzschlüssen und Polungsumkehrung.

IV - PLATZBEDARF:

Breite: 140 mm / Länge: 250 mm / Höhe: 120 mm

V – ANSCHLUSS:**VI - BESONDERHEITEN:**

Diese Ladegerätart liefert keinen Strom und gibt an ihren Klemmen keine Spannung ab, solange sie nicht an eine Batterie angeschlossen ist, deren Spannung mindestens 8 V betragen muss. Das Funktionsprinzip erlaubt es, das Fahrzeug ständig an das öffentliche Stromnetz angeschlossen zu lassen. Der Benutzer braucht den Elektrolytstand der Batterien nicht mehr regelmäßig zu prüfen. Der chemische Vorgang, den die Ladung hervorruft, drückt sich in einem mehr oder weniger großen Wasserverbrauch ab, der vom Zustand und der Technologie der Batterien abhängt.

VII – KENNDATEN DES TRANSFORMATORS:

Sicherheitstransformator nach der Norm EN 60742 kombiniert mit dem Ladegerät Ref. 30.63307.00 Typ W2 (Modell Nr. I 196)

Primärspannung: 230 V, 50 Hz

Imax: 15 A

Marke: SCHEIBER

35°/E



Der Transformator wird von einem thermischen Schutzscharter mit automatischem Scharfmachen geschützt (nach einem Auslösen wird die Stromversorgung automatisch wieder aufgenommen, sobald der entsprechende Teil des Geräts ausreichend ausgekühlt ist).

FLOATING LADER 15A - 12V ref. 30.63307.40**I - PRESENTATIE :**

Deze lader gebruikt een technologie met thyristoren. Hij heeft weinig ruimte nodig en is licht in gewicht en geeft een permanente lading van 15 A in « floating ». Hij is de aangewezen lader voor accu's met grote capaciteit of voor zwevende ladingen op 12 V accu's.

II – ELEKTRISCHE KENMERKEN :

ingangscircuit : aan te sluiten op 230V / 50 Hz net

verbruik leeg : 0,22A - verbruik bij lading : max. 1,2A

uitgangscircuit : belastingsstroom max. : 15A

spanning voor verbreking voor einde oplading : 14,3V $\pm$ 0,1V

spanning voor opnieuw inschakelen : 12,8V $\pm$ 0,1V

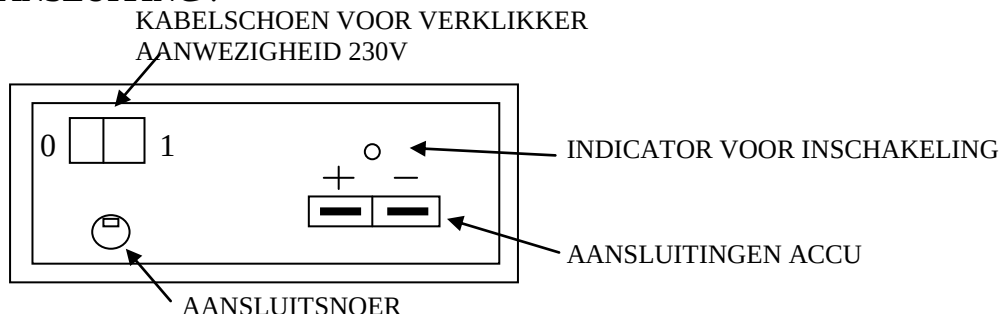
III – BESCHERMINGEN INGANG/UITGANG :

ingang : thermoschakelaar voor transformator.

uitgang : beschermd tegen kortsluitingen en verwisselingen van polariteiten.

IV – BENODIGDE RUIMTE :

breedte : 140 mm / lengte : 250 mm / hoogte : 120 mm

V - AANSLUITING :**VI - BIJZONDERHEDEN :**

Dit type lader geeft geen stroom af en geeft geen enkele spanning aan zijn klemmen zo lang hij niet is aangesloten op een accu waarvan de lading minstens 8 V moet zijn. Door zijn werkingsprincipe is het mogelijk een voertuig voortdurend aangesloten te houden op het elektriciteitsnet. Dit ontslaat u er echter niet van om regelmatig het elektrolytpeil van uw accu's te controleren. Het chemische effect dat wordt veroorzaakt door de lading vertaalt zich door een min of meer groot waterverbruik afhankelijk van de staat en de technologie van de accu's.

VII – KENMERKEN VAN DE TRANSFORMATOR :

Veiligheidstransformator volgens de standaard EN 60742, geschakeld aan lader ref. 30.63307.00 type W2 (nr. van model I 196)

Primaire spanning : 230V, 50 Hz

I max : 15A

merk : SCHEIBER

35°/E



Door thermoschakelaar beschermde transformator met automatische herinschakeling (in geval van openen ervan, zal de stroom automatisch worden hersteld wanneer het overeenstemmende gedeelte van het apparaat voldoende is afgekoeld).

SCHEIBER SA - 85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tel. : 02 51 51 73 21

Fax : 02 51 51 75 03

edizione 11/97

Tel. internazionale : 33 2 51 51 73 21

Fax internazionale: 33 2 51 51 75 03

CARICATORE FLOATING 15A - 12V ref. 30.63307.40

I - PRESENTAZIONE :

Questo caricatore utilizza la tecnologia a tiristori. D'ingombro e di peso ridotto, permette una carica permanente di 15A in "floating". È particolarmente indicato per le batterie a forti capacità o per cariche fluttuanti su batteria 12V.

II – CARATTERISTICHE ELETTRICHE :

circuito d'ingresso : da allacciare alla rete 230V / 50 Hz

consumo a vuoto : 0,22A

- consumo in carica : max 1,2A

circuito di uscita : corrente di carica max : 15A

tensione di interruzione per fine carica : 14,3V $\pm$ 0,1V

tensione di riattivazione : 12,8V $\pm$ 0,1V

III – PROTEZIONI INGRESSI/USCITE :

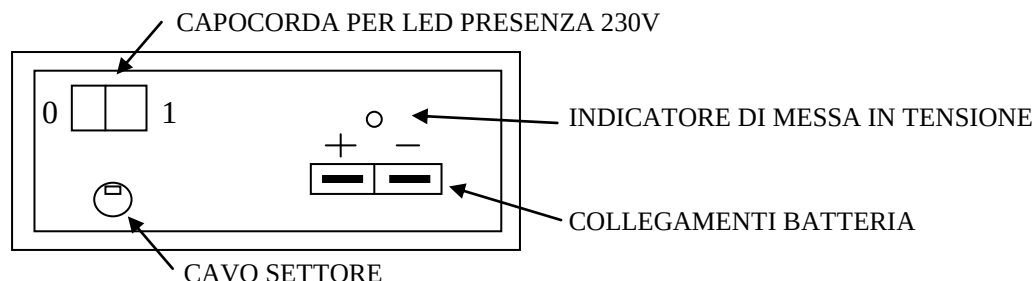
ingresso : interruttore termico per trasformatore.

uscita : protetta dai cortocircuiti e dalle inversioni di polarità.

IV - INGOMBRO :

larghezza : 140 mm / lunghezza : 250 mm / altezza : 120 mm

V - ALLACCIAMENTO :



VI - PARTICOLARITÀ :

Questo tipo di caricatore non produce né corrente né tensione ai terminali fino a quando non è collegato ad una batteria con tensione minima di 8V. Il principio di funzionamento permette di lasciare il veicolo sempre allacciato alla rete elettrica. Conviene tuttavia controllare regolarmente il livello dell'elettrolito delle batterie. Infatti, il fenomeno chimico generato dalla carica si traduce in un consumo d'acqua più o meno importante secondo lo stato e la tecnologia delle batterie.

VII – CARATTERISTICHE DEL TRASFORMATORE :

Trasformatore di sicurezza secondo norma EN 60742 associato al caricatore ref. 30.63307.00 tipo W2 (n° modello I 196)

Tensione primaria : 230V, 50 Hz

I max : 15A

marca : SCHEIBER

35°/E



Trasformatore protetto da un interruttore termico a riattivazione automatica (qualora quest'ultimo fosse aperto, la corrente verrà ristabilita automaticamente quando la parte corrispondente dell'apparecchio sarà sufficientemente raffreddata).